

Das Corona-Impf-Team kommt!

Das Münchner Impf-Team kommt in Ihr Stadtviertel. Sie und Ihre Kinder ab fünf Jahren können sich an unserem Standort gegen Corona impfen lassen. Kinder und Jugendliche bis 16 Jahre brauchen eine Einwilligung der Eltern, ab 16 Jahre können sich Jugendliche auch ohne Einwilligung der Eltern impfen lassen.

Die Impfung ist kostenlos.

Bitte bringen Sie folgende Unterlagen mit:

- > Impfausweis (wenn vorhanden)
- > Personalausweis
- > Nachweis über bereits erfolgte Impfungen

Bei der Impfung ist mindestens ein*e Ärzt*in vor Ort anwesend, um Fragen zu beantworten.

Schützen Sie sich und Ihre Mitmenschen!

Einen vollständigen Impfschutz haben Sie mit zwei Impfungen. Eine dritte Impfung wird allen Personen ab 12 Jahren mindestens drei Monate nach der zweiten Impfung dringend empfohlen. Dies gilt auch für Schwangere ab der 13. Schwangerschaftswoche.

In Einzelfällen, zum Beispiel bei einer Behinderung, kommen wir auch zu Ihnen nach Hause. Melden Sie sich bitte telefonisch oder per E-Mail bei uns.

The COVID-19 vaccination team is on its way!

The Munich vaccination team is coming to your neighbourhood. You and any of your children over five years of age can get a COVID-19 vaccination at our site. Children and young people under 16 years of age require parental consent but young people over 16 years of age can be vaccinated even without the consent of their parents.

Vaccination is free of charge.

Please bring the following documents with you:

- > Vaccination card (if available)
- > ID card
- > Proof of vaccinations already received

At least one doctor will be present to answer questions at the time of the vaccination.

Protect yourself and your fellow human beings!

You have complete protection with two vaccinations. A third vaccination at least three months after the second vaccination is strongly recommended for everyone over 12 years of age. This also applies to pregnant women from the 13th week of pregnancy.

In individual cases, for example in the case of a disability, we can also come to your home. Please contact us by phone or email.

Kontakt:
E-Mail: impf_team@muenchen.de

Weitere Informationen zu Corona und Impfungen in München in vielen Sprachen:

Further information about COVID-19 and vaccinations in Munich in many languages:

Plus d'informations sur le coronavirus et la vaccination à Munich dans de nombreuses langues :

Дополнительная информация о коронавирусе и прививках в Мюнхене – на разных языках:

Dalje informacije o koroni i vakcinama u Minhenu na brojnim jezicima:

Müniñ'te birçok dilde korona ve aşılama hakkında daha fazla bilgi:

muenchen.corona-mehrsprachig.de



In Kooperation mit



Herausgeberin: Landeshauptstadt München, Gesundheitsreferat, Bayerstraße 28a, 80335 München
muenchen.de/gsr

Übersetzung: KERN AG Sprachendienste
Gestaltung: Claudia Adam
Gedruckt auf 100% Recyclingpapier, das mit dem Blauen Engel ausgezeichnet ist.
Stand: Januar 2022



Landeshauptstadt
München
Gesundheitsreferat

Impfen Get vaccinated Vaccination Вакцинирование Vakcinacija Aşılama

Unter den Arkaden
Dientzenhoferstr. 68
19. - 21. Mai
11.00 - 17.00 Uhr



L'équipe de vaccination contre la Covid-19 arrive !

L'équipe de vaccination de Munich se déplace dans votre quartier. Les adultes et les enfants âgés de 5 ans et plus peuvent se faire vacciner contre la Covid-19 dans notre ville. Les enfants et adolescents de moins de 16 ans ont besoin de l'accord écrit de leurs parents. Dès 16 ans, ils peuvent se faire vacciner sans l'accord de leurs parents.

La vaccination est gratuite.

Prière d'apporter les documents suivants :

- > **Carnet de vaccination (si existant)**
- > **Carte d'identité**
- > **Certificat de vaccination pour chaque injection déjà reçue**

Au moins un médecin est présent lors de la vaccination afin de répondre à vos questions.

Protégez-vous et les autres !

Deux doses de vaccin permettent d'avoir un schéma vaccinal complet. L'administration d'une dose de rappel est fortement recommandée à partir de 12 ans, au moins 3 mois après la deuxième injection. Cela s'applique également aux femmes enceintes dès la 13e semaine de grossesse.

Dans des cas exceptionnels, notamment en cas d'handicap, la vaccination peut aussi se faire directement à votre domicile. Dans ce cas, veuillez nous contacter par téléphone ou par e-mail.

Выездная бригада вакцинации против коронавируса начинает работу!

Выездная мюнхенская бригада вакцинации будет работать в вашем городском районе. Вместе со своими детьми в возрасте старше пяти лет вы сможете сделать у нас прививку от коронавируса. Детям и подросткам младше 16 лет требуется согласие родителей; молодые люди в возрасте 16 лет и старше могут быть вакцинированы и без согласия родителей.

Вакцинация проводится бесплатно.

Просим иметь при себе следующие документы:

- > Паспорт прививок – Impfausweis (если имеется)
- > документ, удостоверяющий личность
- > документ, подтверждающий предыдущую вакцинацию

Во время вакцинации на месте присутствует по крайней мере один врач, который сможет ответить на ваши вопросы.

Защитите себя и окружающих!

Полная защита достигается двумя прививками. Третья прививка – не менее чем через три месяца после второй вакцинации – настоятельно рекомендуется всем лицам с 12 лет. Это касается и беременных с 13-й недели беременности.

В отдельных случаях, например, при наличии инвалидности, мы готовы приехать к вам на дом. Свяжитесь с нами по телефону или электронной почте.

Dolazi tim za vakcinaciju protiv korone!

Tim za vakcinaciju grada Minhena dolazi u Vaš kvart. Vi i Vaša djeca od pet godina starosti mogu se vakcinisati protiv korone na našoj lokaciji. Za djecu i omladinu do 16 godina starosti potrebna je saglasnost roditelja, omladina od 16 godina starosti može se vakcinisati i bez saglasnosti roditelja.

Vakcinacija je besplatna.

Molimo da donesete slijedeću dokumentaciju:

- > Knjižica vakcinacija (ako postoji)
- > Lična karta
- > Dokaz o većurađenim vakcinacijama

Kod vakcinacije prisutan je najmanje jedan liječnik/ jedna liječnica na licu mjesta, da bi odgovorili na pitanja.

Zaštitite sebe i svoje sugrađane!

Potpunu zaštitu sa vakcinom imate sa dvije vakcinacije. Treća vakcinacija se hitno preporučuje svim licima od 12 godina starosti najmanje tri mjeseca od druge vakcine. Ovo također važi za trudnice od 13. sedmice trudnoće.

U pojedinačnim slučajevima, na primjer spriječenosti, dolazimo također kod Vas kući. Molimo da se telefonski ili putem e-maila prijavite kod nas.

Korona aşı ekibi geliyor!

Münih aşı ekibi mahallenize geliyor. Siz ve beş yaş üstü çocuklarınız, yerimizde koronaya karşı aşı olabilirsiniz. 16 yaşın altındaki çocukların ve gençlerin ebeveynlerinin onayına ihtiyaçları vardır, 16 yaş üstü olan gençler ebeveynlerinin onayı olmadan aşı yaptırabilirler.

Aşı ücretsizdir.

Lütfen aşağıdaki belgeleri yanınızda getirin:

- > Aşı karnesi (mevcutsa)
- > Kimlik kartı
- > Şu ana kadar olduğunuz aşılardan kanıtı

Aşılama esnasında, soruları yanıtlamak için en az bir doktor mevcut olacaktır.

Kendinizi ve çevrenizdeki insanları koruyun!

Tam bir aşı korumasına, iki kez aşılama ile sahip olursunuz. 12 yaş ve üstü herkese, üçüncü bir aşı, ikinci aşından en az üç ay sonra şiddetle tavsiye edilir. Bu aynı zamanda, hamileliğin 13.haftasından itibaren hamileler için de geçerlidir.

Bireysel durumlarda, örneğin bir engellilik durumunda, evinize de geliriz. Lütfen telefon veya e-posta yoluyla bizimle iletişime geçin.